



To our UW-Madison students and employees,

For those of you from Nepal and neighboring countries, I wanted to take a moment to let you know that my thoughts are with you in the wake of the deadly earthquake last week. With the estimated number of victims continuing to grow, people across the world, including our campus community, are grieving.

The University of Wisconsin-Madison is a university with a global mission and an internationally diverse population. We express our concern and condolences to all students, alumni, faculty, and staff who have ties to this region.

I realize that the lives of some of our campus community may have been disrupted by this tragedy. During this time, we want to provide any assistance and support that we can.

For students, I urge you to utilize the staff in International Student Services, <http://iss.wisc.edu/>, 608-262-2044, or the Offices of the Dean of Students, <http://students.wisc.edu/>, 608 263-5700. We are here to support and assist you.

For employees, assistance is available through the [Employee Assistance Office \(EAO\)](http://eao.wisc.edu/), <http://eao.wisc.edu/>. For more information: eao@mailplus.wisc.edu or call 608-263-2987. Cultural Linguistics Services in the Office of Human Resources can also provide translation and interpretation services in Nepalese, Tibetan and Chinese. For assistance, contact Carmen Romero (cromero@ohr.wisc.edu; 265-4691).

If you are interested in relief efforts, UW-Madison supports the programs of the Red Cross, <http://www.redcross.org/>.

If you are aware of campus-based relief efforts, please email me at chancellor@news.wisc.edu so that we might help publicize your plans.

Sincerely,

Rebecca Blank
Chancellor



नेपाली / NEPALESE

WISCONSIN
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

यु डब्लू म्याडिसनका हाम्रा विध्यार्थी तथा कर्मचारीहरु,

यदि तपाईं नेपाल अथवा छिमेकी देशबाट हुनुहुन्छ भने गतहप्ता भएको प्राण धातक भुकम्पको लागि मेरो चिन्तन तपाईंहरुप्रति रहेको कुरा यस धडिमा व्यक्त गर्न चाहान्छु । अनुमानित पिडितहरुको संख्या बढदैरहेको अवस्थामा हाम्रो क्याम्पस लगाएत सारा शंसारले शोक गरिरहेका छन् ।

युनिभर्सिटी अफ विस्कनशिन म्याडिसनको विस्वव्यापी उद्देश्य रहेको तथा अन्तरराष्ट्रिए जनसंख्या भएको युनिभर्सिटी हो । यी क्षेत्रहरुमा सम्बन्धित हाम्रा हाल तथा भूतपूर्व विध्यार्थीहरु, फ्याकल्टि, तथा कर्मचारीहरुमा हामी सहानुभुती र समवेदना व्यक्त गर्दछौं ।

यस घटनाले हाम्रो केही क्याम्पस समुदाएको जीवनमा अवरोध पुराएको कुरा म महसुश गर्दछु । यस अवस्थामा हामीले सकेसम्म सहाएता र समर्थन दिन चाहान्छौं ।

विध्यार्थीहरुले अन्तरराष्ट्रिए विध्यार्थी सेवाका कर्मचारीहरुको सहयोग लिनुहोस भनि म आग्रह गर्दछु , <http://iss.wisc.edu/>, ६०८-२६२- २०४४ अथवा अफिस अफ डिन अफ स्टुडेन्टस <http://students.wisc.edu/>, ६०८-२६३-५७०० । हामीहरु याहा तपाइहरुको सेवा र सहयोगका लागि तयार छौं ।

कर्मचारीहरुका लागि, कर्मचारी सेवा अफिस (ई ए ओ) <http://eao.wisc.edu/>. मा सहयोग उपलब्ध छ । अरु जानकारीको लागि eao@mailplus.wisc.edu अथवा ६०८ २६३ २९८७ मा फोन गर्नुहोस् । हिउमेन रिसोर्सेजको कल्चरल लिण्गुइस्टिक अफिसले नेपाली, तिबेटन, र चाईनिज भाषामा अनुवाद र इन्टरप्रिटेसनको सेवा दिन सक्ने छ । सेवाको लागि कारमेन रोमेरो (cromero@ohr.wisc.edu; ६०८-२६५-४६९९). संग सम्पर्क राख्नुहोस् ।

यदि तपाईंलाई सहायताको प्रयत्न गर्ने ईच्छा छ भने, यु डब्लू म्याडिसनले रेडक्रसको समर्थन गर्दछ, <http://www.redcross.org/>.

यदि तपाईंलाई क्याम्पसमा रहेका सहायताको प्रयत्न सम्बन्धि जानकारी छ भने कृपया मलाई ईमेल गर्नुहोस् chancellor@news.wisc.edu जसमा तपाईंको योजनालाई हामिले प्रसारणमा ल्याउन मध्दत गर्ने छौं ।

ईमान्दारि साथ

रेब्बेका बल्यांक

चान्सलर



WISCONSIN
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

བོད་ཡིག་ / TIBETAN

༄༅། མི་སི་ཀོན་སིན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ རྒྱ་མལ་ཁྱིལ་གྱི་ གྲིས་སྐབ་ཕྱག་དང་ལས་བྱེད་ལྷན་རྒྱུས་ལ།

བལ་ཡུལ་དང་ཁྱིམ་མཚོས་རྒྱལ་ཁབ་ཁག་ནས་ཐེབས་མཁན་རྣམས་ཀྱི་ཆེད་དུ། ངས་དུས་སྐབས་འདི་དང་བསྟུན་ནས་གཟའ་འཁོར་སྡོན་མར་བུང་བའི་ཉེན་ཚབས་ཅན་གྱི་ས་ཡོམ་དེའི་ཐད་ཁྱེད་ཚོར་གདུང་སེམས་མཉམ་སྦྲེད་བྱེད་གྱི་ཡོད། མི་ཤི་གོད་ཆག་གི་གྲངས་འབོར་ཇི་མང་དུ་འགོ་གི་ཡོད་པར་བརྟེན། འཛམ་གླིང་ཡུལ་གྱུ་ཀྱུན་གྱི་མི་དམངས་དང་དཔེ་སློབ་གྲུ་ཡིས་ལྷ་འདྲུ་བཞིན་ཡོད།

མི་སི་ཀོན་སིན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ རྒྱ་མལ་ཁྱིལ་གྱི་ རི་འཛམ་གླིང་གྲིའི་དགོས་དོན་དམིགས་ཡུལ་དང་རྒྱལ་སྤྱིའི་མི་རིགས་སྐྱོ་འཛམས་ཡོད་པའི་སློབ་གྲུ་ཞིག་ཡིན་པས། དཔེ་སློབ་ས་ཡོམ་བུང་ཡུལ་དང་འབྲེལ་བ་ཡོད་པའི་སློབ་ཕྱག་དང་། སློབ་བྱུང་། དག་རྒྱན། ལས་བྱེད་ཚོའི་ཐོག་སེམས་ཁྲུལ་དང་ཁོ་ཚོར་སེམས་གསོ་བྱེད་གྱི་ཡོད།

དཔེ་སློབ་གྲུའི་མང་ཚོགས་སྐོར་ཞིག་གི་འཚོ་བར་ཡིད་སྐྱེད་གནས་ཚུལ་འདིས་བར་ཆད་དོ་ཐོག་བཟང་ཡོད་པ་ངས་ཤེས་གྱི་ཡོད། སྐབས་འདིར། དཔེ་སློབ་རྣམས་རང་ལུས་གང་སྟོན་གིས་རོགས་རམ་དང་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་གྱི་ཡིན།

སློབ་ཕྱག་རྣམས་ཀྱིས་རྒྱལ་སྤྱིའི་སློབ་ཕྱག་ཞབས་ཏུ་ཁང་ (International Student Services) ལ་འཚོགས་ <http://iss.wisc.edu/> དང་ཁ་པར་ ༦༠༥ ༢༦༢ ༢༠༥༥ ཐོག་འབྲེལ་བ་གནང་རྒྱུ་དང་། ཡང་ན་སློབ་མའི་ལས་དོན་འགན་འཛིན་ཡིག་ཚང་ (Offices of the Dean of Students) ལ་འཚོགས་ <http://students.wisc.edu/> དང་ཁ་པར་ ༦༠༥ ༢༦༢ ༥༧༠༠ ཐོག་འབྲེལ་བ་གནང་རྒྱུ་དང་འབོད་སྐུལ་ཏུ་གི་ཡོད། ཁྱེད་ཚོར་རྒྱབ་སྐྱོར་དང་རོགས་རམ་དགོས་ཚེ་དཔེ་སློབ་འཛམས་མེད་པར་གསུང་རོགས་གནང།

ལས་བྱེད་རྣམས་ཀྱིས་ལས་བྱེད་གཞོགས་འདེགས་ཡིག་ཚང་ [Employee Assistance Office (EAO)] <http://eao.wisc.edu/> བརྒྱུད་ནས་དགོས་དེས་རོགས་རམ་ཏུ་ལེན་བྱེད་ཆོག་གནས་ཚུལ་ཞིབ་ཤེད་ཆེད་འཚོགས་ eao@mailplus.wisc.edu དང་ཁ་པར་ ༦༠༥ ༢༦༢ ༢༩༥༧ ལ་འབྲེལ་བ་གནང་རོགས། ལས་བྱེད་བདག་གཉེར་ཡིག་ཚང་ (Office of Human Resources) གི་རིག་གཞུང་སྐད་ཡིག་ཞབས་ཏུ་ཁང་ (Cultural Linguistics Services) གིས་བལ་པོའི་སྐད་དང་། བོད་སྐད། རྒྱ་སྐད་སྐད་དུ་ཡིག་སྐྱར་དང་སྐད་སྐྱར་གྱི་ཞབས་ཏུ་འབྲེལ་གྱི་ཡོད་པས། རོགས་རམ་དགོས་ཚེ་ཁ་པར་ རོ་མེ་རོ་ (Carmen Romero) ལ་སྐོག་འཕྲིན་ cromero@ohr.wisc.edu དང་ཁ་པར་ ༦༠༥ ༢༦༥ ༥༦༩༧ ཐོག་འབྲེལ་བ་གནང་རོགས།

ཁྱེད་ཀྱིས་སློབ་སེམས་བྱ་བར་རོགས་རམ་བྱེད་འདོད་ཡོད་ཚེ། མི་སི་ཀོན་སིན་གཙུག་ལག་སློབ་ཆེན་ རྒྱ་མལ་ཁྱིལ་གྱི་ གྲིས་སྐབ་ཕྱག་དང་ལས་བྱེད་ལོ་ཚོགས་པའི་ <http://www.redcross.org/> ལས་གཞི་ལ་རྒྱབ་སྐྱོར་བྱེད་གྱི་ཡོད།

ཁྱེད་ཀྱིས་སློབ་གྲྭ་རྟེན་གཞི་བྱས་པའི་སློབ་སེམས་བྱ་བའི་སྐོར་ཤེས་གྱི་ཡོད་ཚེ། སློག་འཕྲིན་ chancellor@news.wisc.edu ཐོག་དེད་ལ་འབྲེལ་བ་བྱེད་རོགས། དཔེ་སློབ་ཁྱེད་ཀྱི་རོགས་རམ་འཆར་གཞིའི་སྐོར་ཡོད་པའི་ཁྲུལ་དེའི་སློབ་གྲུ་རྒྱ་རྒྱུ་རྒྱུར་རོགས་འདེགས་བྱེད་ཆོག་ ཞེས་ལྷག་བསམ་ཐོལ་མེད་ དང་བཅས་སྤྱི་ཁྲུབ་སློབ་སྤྱི་ལོ་ལ་ རི་ལན་ལི་ (Chancellor Rebecca Blank) ལས་ལྟུགས།



中文 / CHINESE

WISCONSIN
UNIVERSITY OF WISCONSIN-MADISON

致威大-麦迪逊分校全体学生和员工：

在上周发生的灾难性地震之后，我想在此向来自尼泊尔及周边国家的那些人员表达我对你们的牵挂。目前，预计的遇难人数还在持续增加，全世界的人民，包括我校的全体成员，都悲痛不已。

威斯康星大学-麦迪逊分校是一所致力于全球服务的高校，成员来自世界各地。我们在此向所有和灾区有关联的学生、校友以及教职工致以诚挚的问候和慰问。

我知道我们学校一部分人员的生活或许已经受到了这场灾难的影响。在这个期间，我们希望提供一切力所能及的帮助和支持。

我强烈建议学生联系国际学生办公室 (*International Student Services*)，网址：<http://iss.wisc.edu/>，办公电话：608-262-2044；或是学生辅导处 (*Offices of the Dean of Students*)，网址：<http://students.wisc.edu/>，办公电话：608-263-5700。我们愿意随时为您提供支持和援助。

教职工可求助[员工支持办公室 \(*Employee Assistance Office, EAO*\)](#)，网址：<http://eao.wisc.edu/>。详情请联系：eao@mailplus.wisc.edu或608-263-2987。人力资源办公室 (*Office of Human Resources*) 下属的文化语言服务中心 (*Cultural Linguistics Services*) 也可提供尼泊尔语、藏语及汉语的笔译和口译服务。如有需要，请联系Carmen Romero (cromero@ohr.wisc.edu；608-265-4691)。

如果您想支援灾区，威大-麦迪逊分校支持红十字会<http://www.redcross.org/> 的工作。

如果您有开展校园范围支援活动的想法，请给我发邮件到chancellor@news.wisc.edu，我们或许可以帮助宣传您的计划。

Rebecca Blank
校长